

ZANUSSI

KYL - OCH
FRYSSKÅP
JÄÄKAAPPI-
PAKASTIN
FRIDGE-FREEZER
ХОЛОДИЛЬНИК-
МОРОЗИЛЬНИК
ZI 921/8 FF

BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTION BOOKLET

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

 *From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

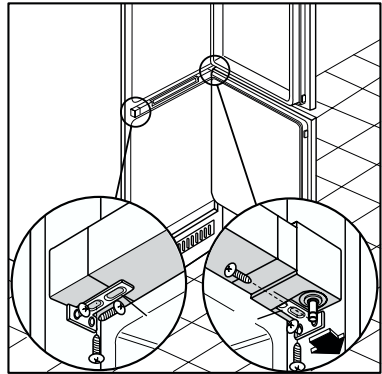
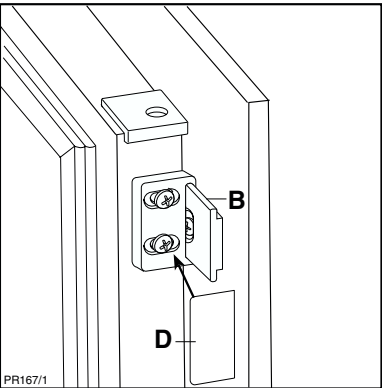
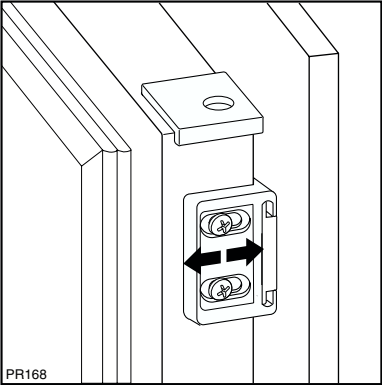
Для выравнивания двери шкафа используйте прорези.

В конце операции необходимо проверить правильность закрытия двери холодильника.

Вставьт с усилием крышку (D) в направляющую (B).

В случае бокового крепления холодильника достаточно будет ослабить винты, крепящие кронштейн (E), чтобы установить его, как показано на рисунке.

Изменив направление открытия дверей, убедиться, что все винты туго затянуты, и что магнитный уплотнитель плотно прилегает к шкафу. При низкой температуре окружающей среды (например, зимой) может обнаружиться неплотное прилегание уплотнителя. В этом случае уплотнитель примет необходимую форму самостоятельно, с течением времени. Данная операция может быть ускорена, нагревая поверхность обычным феном для волос.



Förvaring av frysta livsmedel

För bästa möjliga resultat rekommenderar vi att Ni kontrollerar att de frusna varorna förvarats på lämpligt sätt i inköpsaffären. Se även till att de frusna varorna transporteras från affären till hemmet så fort som möjligt, då en temperaturökning kan medföra avkortad förvaringstid för de frusna varorna.



Viktigt

Om maten tinar av en olyckshändelse (till exempel på grund av ett strömavbrott) och avbrottet är längre än det värde som anges i tabellen över tekniska data under punkt “tid för temperaturhöjning”, är det nödvändigt att förbruka maten eller tillaga den direkt och frysa om den (när den har).

Tillverkning av iskuber

Frysdelen har två islådor som man fyller med vatten för placering i frysen. Iskuberna lossar man genom att spola kranvatten över dem.

Upptining

De infrysta eller djupfrysta livsmedlen måste tinas upp innan de används, vilket bäst sker i kylskåpet eller i rumstemperatur, om tiden medger detta. Mindre bitar eller portioner kan genast tillredas även om de är frysta. Men då måste man givetvis beräkna en längre stek- eller koktid.

Användning av kylskåpet

Temperaturen regleras automatiskt. Du kan höja den (så att det blir mindre kallt) genom att vrida termostaten till en lägre ●-markering eller sänka den (så att det blir kallare) genom att vrida termostaten till en högre ●-markering.

Vid valet av rätt kyltemperatur måste du ta hänsyn till att temperaturen inne i skåpet påverkas av:

- den omgivande temperaturen
- hur ofta dörren öppnas
- mängden livsmedel
- kylskåpets placering.

Viktigt!

Vid inställning av maximal kyla vid hög rumstemperatur och stor livsmedelsmängd kan detta innebära att kylskåpet är i gång hela tiden och då kan det bildas ett frostlager på den bakre innerväggen. I detta fall skall man ställa in termostatknappen på högre temperatur, så att den automatiska avfrostningen fungerar och därmed strömförbrukningen blir mindre.

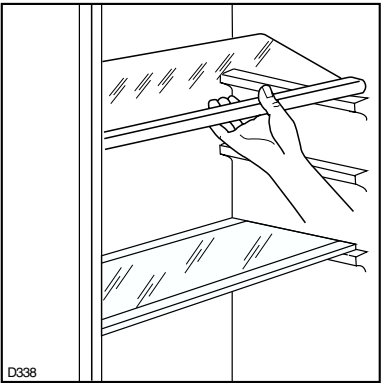
Kylning av livsmedel

Kylutrymmet är avsett för drycker och livsmedel som dagligen behövs. För att kylskåpet skall fungera på bästa sätt får ingen varm mat eller ångande vätskor (som t.ex. soppor och buljong) placeras i kylskåpet. Livsmedel som kan påverka smaken hos vissa födoämnen måste täckas över med exempelvis aluminium- eller plastfolie.

Flyttbara hyllplan

Avståndet mellan olika hyllplan kan ändras genom att hyllplan tas ut och flyttas till önskad nivå.

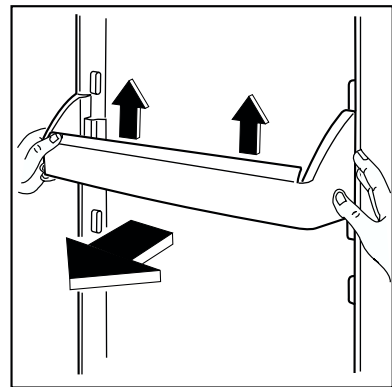
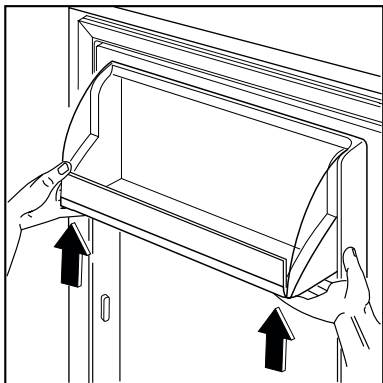
För att utnyttja utrymmet bättre kan hyllans främre del läggas på den bakre delen.



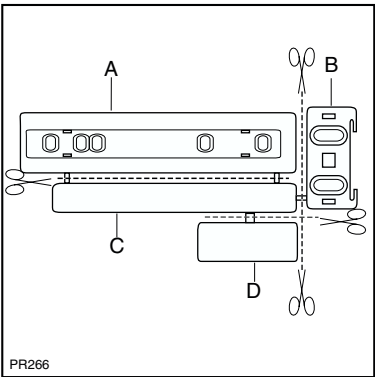
Placering av dörrfack och flaskfack

För att möjliggöra förvaring av matvaruförpackingar i olika storlekar, kan dörrfacken och flaskfacket flyttas i höjdlid.

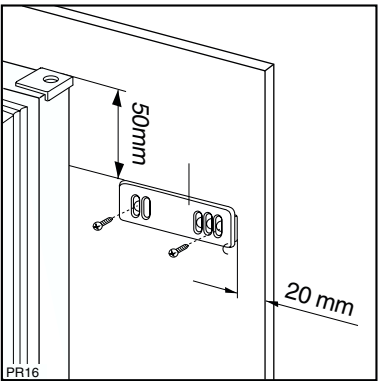
Drag stegvis upp hyllan i pilarnas riktning tills den lossnar och placera den därefter i önskat läge.



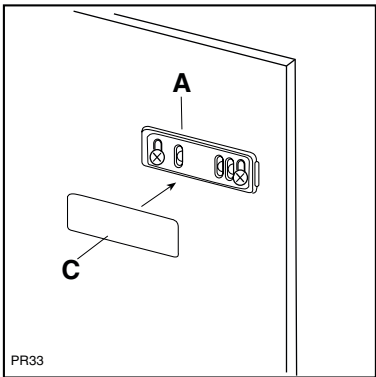
Отделит детали A, B, C, D, как показано на рисунке.



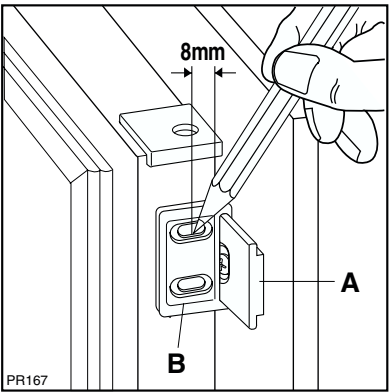
Приложите направляющую (A) к внутренней стороне двери шкафа, сверху и снизу, как показано на рисунке, и отметьте положение крайних отверстий. Подготовив отверстия, закрепите направляющую входящими в комплект винтами.



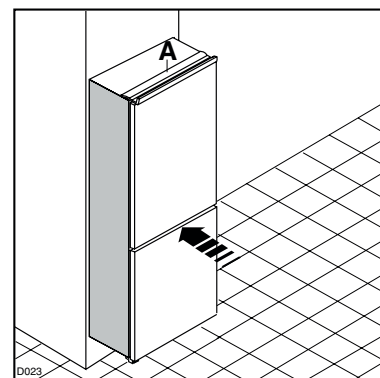
Вставьте с усилием крышку (C) в направляющую (A).



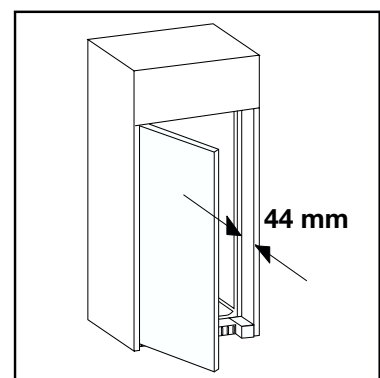
Откройте дверь холодильника и шкафа приблизительно на 90°. Вставьте кронштейн (B) в направляющую (A). Удерживайте вместе дверь холодильника и шкафа и отметьте отверстия, как показано на рисунке. Уберите кронштейны и выполните отверстия диам. 2 мм на расстоянии 8 мм от кромки двери. Вновь установите кронштейн на направляющую и закрепите входящими в комплект винтами.



Вставить холодильник в нишу, придвинув его к стенке тем боком, который соответствует стороне открытия дверей.



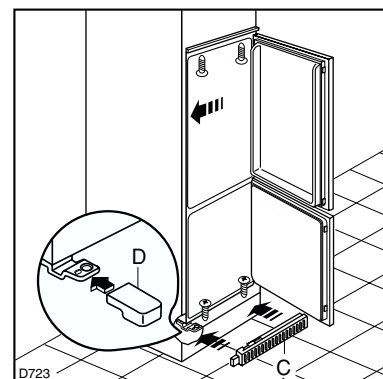
Для правильности выравнивания убедитесь, что расстояние между холодильником и стенками шкафа равно 44 мм.



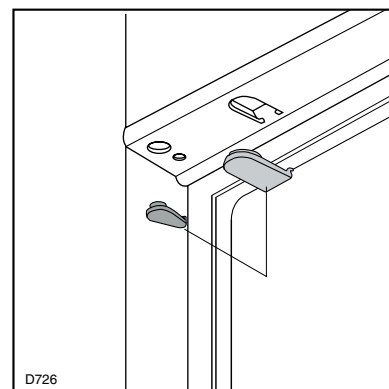
Открыть дверь и приблизить прибор к боковине мебели, противоположной петлям прибора.

Закрепить прибор имеющимися 4 винтами.

Установить вентиляционную решётку (C) и накладку петли (D), защёлкнув их.



Установить крышки (B) на лепестки декоративной ленты и вставить их в отверстия петель.



RÅD

Råd för kylning av livsmedel

Här nedan några praktiska råd:

Packa in fårskt kött i plastfolie och placera det på glasskivan.

På så sätt kan ni förvara köttet i högst 1-2 dagar.

Kokt mat, charkvaror etc. skall förvaras övertäckta.

De kan placeras på vilket galler som helst.

Frukt och grönsaker: efter rengöring och tvättning förvaras de i grönsakslådan.

Smör och ost: förvaras i särskilda askar eller i aluminium- eller plastfolie/plastpåsar så att de inte kommer i kontakt med luften.

Mjölk: i väl tillslutna förpackningar förvaras den på hyllorna på dörrens insida.

Råd för infrysning av livsmedel

Du får det bästa utbytet av frysen, om du följer dessa råd!

- **Den största mängden matvaror som kan frysas ned på 24 timmar framgår av typskylten. Den mängden bör inte överskridas.**
- Nedfrysningsprocessen varar i 24 timmar. Under denna tid bör man inte lägga in fler färska matvaror i skåpet.
- Du bör endast frysa ned färska och väl rengjorda matvaror av god kvalitet.
- Matvarorna bör frysas ned i små portioner, dels för att de fryses ned snabbare, dels för att man vid en senare tidpunkt bättre kan välja den mängd som man skall använda och tina upp den snabbare.
- Matvarorna ska slås in lufttätt i aluminiumfolie eller fryspåsar, innan de läggs in i skåpet.
- Färska matvaror bör inte läggas så att de berör frysta matvaror, eftersom det medför en temperaturhöjning i de djupfrysta matvarorna.
- Magra matvaror har längre hållbarhetstid än feta matvaror, och även salt förkortar hållbarhetstiden.
- Glass och liknande bör inte användas direkt från frysen, eftersom det kan förorsaka köldsår på huden.
- Nedfrysningsdatum bör skrivas på de enskilda matvarornas emballage, så att förvaringstiden kan kontrolleras.
- Symbolerna på lådorna visar olika sorters djupfrysta varor. Siffrorna anger lagringstiden i månader för respektive typ av djupfryst vara. Om det är det övre eller det nedre värdet på de angivna lagringstiderna som gäller, beror på livsmedlens

kvalitet och deras förbehandling före infrysningen.

- **Kolsyrade drycker och liknande skall inte läggas in i frysen, eftersom flaskan (eller annan typ av behållare) kan spricka.**

Råd för upptining av livsmedel

Råd vid inköp och lagring av djupfrysta produkter:

- Kontrollera att frysta matvaror har förvarats på rätt sätt i din livsmedelsbutik.
- se till att frysta matvaror transporteras från butiken och hem till din frys så fort som möjligt
- undvik att öppna dörren till frysen ofta och inte lämna dörren öppen längre än nödvändigt.
- frysa inte in tinade matvaror på nytt. Kvaliteten försämras snabbt efter upptining.
- överskrid inte det bäst -före datum som angivits på förpackningen av livsmedelstillverkaren.

SKÖTSEL

Drag alltid ur stickkontakten ur el-uttaget innan någon rengöring påbörjas!



Detta skåp innehåller kolväten i kylvätskylheten. Underhåll och påfyllning ska därför utföras endast av auktoriserade tekniker.

Regelbunden rengöring

Tvätta av kylskåpet invändigt med ljummet vatten och handdiskmedel. Rengör utvändiga ytor med mildt rengöringsmedel. Kondensorn och kompressorn bör rengöras med en borste eller damsugare. Detta bidrar till att kylskåpet bibehåller sina fina driftegenskaper och sparar energi.

Invändig belysning

Glödlampan i skåpets invändiga belysning kan kontrolleras på följande sätt:

- Skruvarna i belysningens avskärmning skruvas ur,
- den rörliga delen trycks av såsom visat på skissen.

Om dörren är öppen och lampan inte tänds, kontrollera om glödlampan är ordentligt fastskruvad. Om den fortfarande inte fungerar, byt ut den med en glödlampa av samma styrka.

Glödlampans typ och styrka är angivna på lampans avskärmning.

Avfrostning

Kylskåpet

Frost avlägsnas automatiskt från avdunstningselementet varje gång kompressorn stannar vid normal användning av kylskåpet.

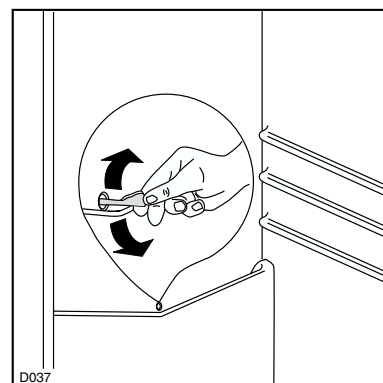
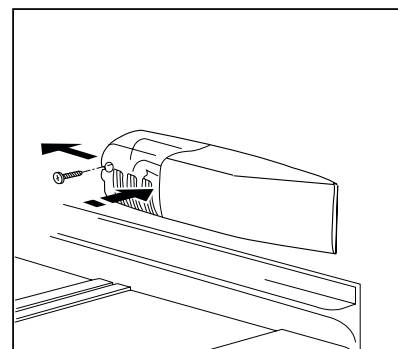
Smältvattnet rinner ut genom ett avloppshål till en särskild behållare ovanför kompressorn på skåpets baksida, där det sedan avdunstar.

Kom ihåg att rengöra avloppshålet mitt i avfrostningsrännan regelbundet för att förhindra att vattnet rinner över och droppar ner på matvrorna i kylskåpet. Använd den renspinne som redan sitter i avloppshålet.

Urkoppling

Vid en längre tid urkoppling som t.ex. under en semester-period måste ni vidta följande åtgärder: Dra ur stickkontakten ur el-uttaget;

Plocka bort alla livsmedel ur skåpet; Göra skåpet rent invändigt; Lämna dörren öppen så att luften kan fritt cirkulera och förhindra att någon obehaglig lukt eller mögel uppstår.

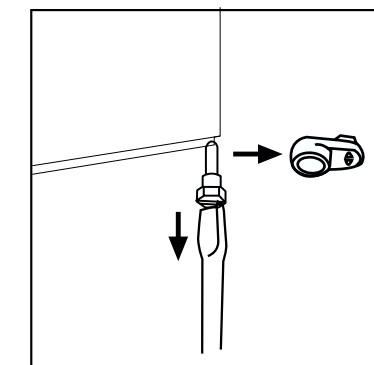
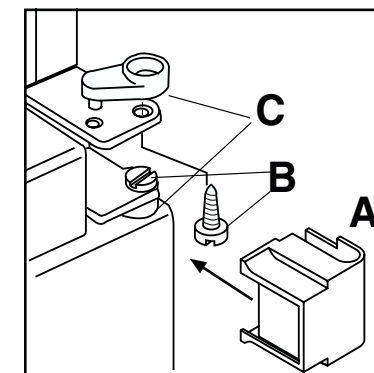
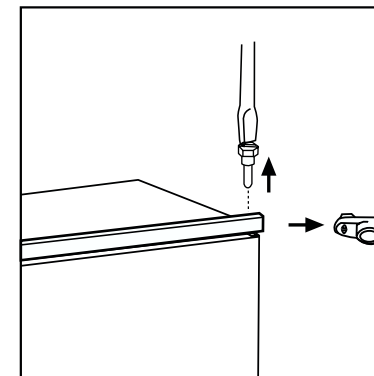


Изменение направления открытия дверей

Холодильник поставляется с правосторонним открытием дверей.

Для изменения направления открытия дверей выполните следующие инструкции до установки холодильника на место.

1. Отвинтите верхний штифт и удалите прокладку
2. Снимите верхнюю дверцу.
3. Снимите крышку петли (A). Отвинтите штифты (B) и прокладки (C) и установите их на место средней петли на противоположной стороне холодильника. Установите и защелкните крышку петли (A).
4. Установите верхнюю дверцу, верхний штифт и верхнюю прокладку на противоположную сторону холодильника.
5. Отвинтите нижний штифт, снимите прокладку и установите их на противоположную сторону холодильника.



Инструкции по встроенной установке приборов

Размеры проёма

Высота	(1)	1780 мм
Глубина	(2)	550 мм
Ширина	(3)	560 мм

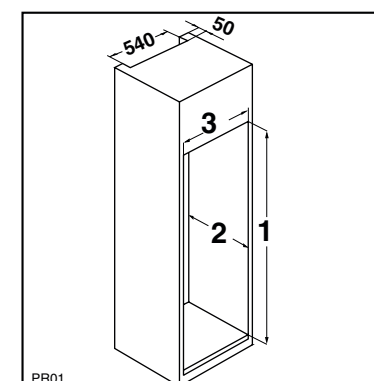
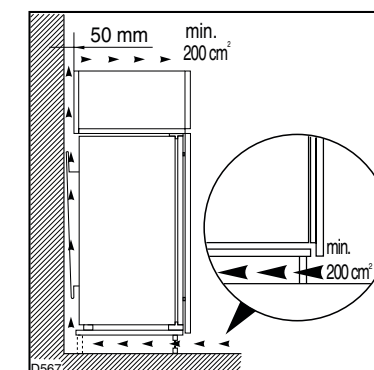
Для перевозки дверь прибора закреплена специальными осями с обеих сторон. Удалите верхнюю и нижнюю ось согласно направлению открывания двери.

По причинам безопасности вентиляция должна быть такой, как показано на рис.

Внимание: ни коим образом не заслоняйте вентиляционные отверстия.

Помимо этого, необходимо, чтобы ниша имела воздуховод со следующими размерами:

глубина:	50мм
ширина:	540мм



УСТАНОВКА

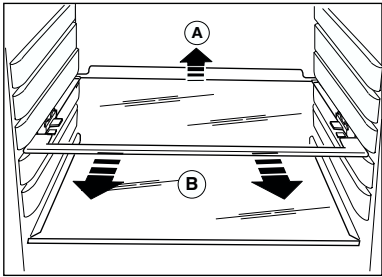
Размещение

Разместите холодильник на расстоянии от таких источников тепла, как: отопительные батареи и печи, прямые солнечные лучи и т.д.

Для выполнения установки смотрите прилагаемые инструкции.

Держатели полок

Ваш холодильник оборудован стопорами для полок, которые позволяют блокировать полки во время перевозки. Для их удаления выполните следующее: поднимите заднюю часть полки, потяните ее в направлении стрелки, чтобы полка освободилась, после чего удалите стопор.



Электрическое подключение

Перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться, что напряжение и частота, приведенные на заводской табличке, соответствуют значениям домашней сети. Допускается колебание в пределах +/- 6% от номинального напряжения. Для работы с другими напряжениями необходимо использовать автотрансформатор необходимой мощности.



Важно!

Прибор должен быть подключен к розетке, снабженной эффективным заземлением. Питающий кабель имеет специальный заземляющий контакт. При отсутствии заземления у домашней электроустановки прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных заводом-изготовителем правил безопасности. **Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеуказанной рекомендации.**



Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЭС **87/308/СЕЕ** от 2/6/87 по подавлению радиопомех; **73/23/СЕЕ** от 19/02/73 (Низкое напряжение) и последующие изменения; **89/336/ЕЭС** от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) и последующие изменения.



Внимание

Следует предусмотреть возможность отключения прибора от сети, следовательно необходимо, чтобы после установки к вилке имелся доступ.

OM NÅGOT INTE FUNGERAR

När skåpet inte fungerar på önskat sätt kan det bero på något man enkelt kan rätta till själv. Läs igenom och följ tabellen så behöver inte service beställas i onödan.

Problem	Möjlig orsak / Åtgärdsförslag
Det är för varmt i frysen.	Ställ in en kallare temperatur. Kontrollera att dörren är riktigt stängd och att tätningslisten är hel och ren. Om varma varor lagts in i frysen. Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen. Fördela varorna så att den kalla luften kan cirkulera mellan dem.
Det är för kallt i frysen.	Ställ in en varmare temperatur. Infrysningen kan vara på. Temperaturfönstret visar skåpets varmaste varutemperatur. En avvikelse mellan fönstrets temperatur och (medel-)temperatur som mätts upp på annat sätt är alltså fullt normalt.
Det bildas mycket frost och is.	Kontrollera att dörren är riktigt stängd och att tätningslisten är hel och ren. Ställ in en varmare temperatur.
Det är för kallt i kylan.	Ställ in en varmare temperatur. Grönsaker och varor som lätt fryser kan ha blivit placerade på “en för kall hylla”. Se avsnittet “Temperaturen i kylan”
Det är för varmt i kylan.	Ställ in en kallare temperatur. Placera varorna på rätt plats i kylan. Se avsnittet “Temperaturen i kylskåpet”. Fördela varorna så att den kalla luften kan cirkulera mellan dem. Kontrollera att dörren är riktigt stängd och att tätningslisten är hel och ren.

Det rinner vatten på köldplattan inuti kylskåpet.	Det är fullt normalt. Under den automatiska avfrostningen tinar frosten på köldplattan.
Det rinner vatten i kylan.	Rensa dropprännan och avrinningshålet, tex med en tops eller piprensare. Varor kan vara placerade så att de hindrar vatten från att rinna ner i dropprännan.
Det rinner vatten på golvet.	Placera avrinningsslangen på skåpets baksida över droppskålen. Se kapitlet “Innan skåpet startas för första gången”.
Kompressorn går kontinuerligt.	Ställ in en varmare temperatur. Kontrollera att dörren är riktigt stängd och att tätningslisten är hel och ren. Det är varmare än normal rumstemperatur där skåpet står placerat.
Skåpet går inte alls. Varken kyla eller belysning fungerar. Inga signallampor lyser.	Stickkontakten sitter inte i ordentligt. Säkringen är sönder. Skåpet är inte påslaget. Det kommer inte fram ström till skåpet. (Prova genom att ansluta en annan apparat.)
Skåpets ljudnivå är för hög.	I kylsystemet bildas det vissa ljud. Ett pulserande ljud hörs när köldmediet pumpas runt i kylsystemet. När kompressorn startar och stannar kan knäppande ljud höras från termostaten. Om ljudnivån upplevs som störande: Böj försiktigt rören på skåpets baksida så att de inte vidrör varandra. Sätt tillbaka distanskuddarna (mellan skåpet och rören) om de fallit bort. Följ noga Instruktionerna i avsnittet “Ställ skåpet på plats”.
Strömavbrott	Öppna inte skåpet i onödan, förutom om avbrottet verkar bli långvarigt då bör varorna om möjligt flyttas till ett fungerande skåp. Är de frysta varorna fortfarande hårda efter strömbrottet kan de frysas om direkt. Har matvarorna tinat men fortfarande är friska och luktar gott kan de användas, men de bör tillagas innan de fryses om eller konsumeras.

ЕСЛИ ВОЗНИКЛА НЕИСПРАВНОСТЬ

Если в работе прибора возникла какая-либо неисправность, то необходимо проверить, что:

- вилка хорошо вставлена в розетку;
- электропитание не отключено;
- ручка терморегулятора находится в промежуточном положении.

Помимо этого:

- если холодильник излишне шумит, то необходимо убедиться, что его боковины не

касаются мебели или ее задних стенок, что может вызвать шум или вибрацию;

- при обнаружении воды на дне отсека необходимо убедиться, что сливное отверстие талой воды не засорено.

Если после выполнения вышеописанной проверки неисправность не устранилась, необходимо обратиться в ближайший Сервисный Центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Полезная емкость холодильника, л	210
Полезная емкость морозильника, л	55
Расход электроэнергии, кВт/24 ч	1,1
Расход электроэнергии, кВт/год	402
Замораживающая способность, кг	4
Время подъема температуры, ч	13

Технические данные приводятся на заводской табличке, расположенной на левой стороне, внутри прибора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любой операции выньте вилку из розетки.

Периодическая чистка

Никогда не пользуйтесь металлическими предметами для чистки холодильника, так как это может повредить его. Очистите внутреннюю полость теплой водой с бикарбонатом соды. Протрите и тщательно высушите.

Внутреннее освещение

Для доступа к лампе внутреннего освещения холодильного отделения выполнить следующие операции:

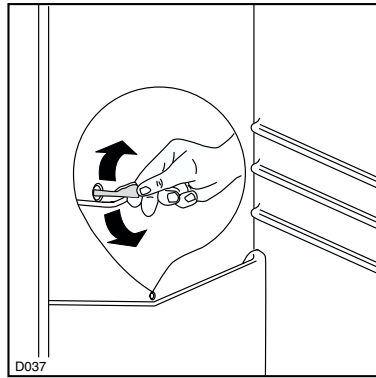
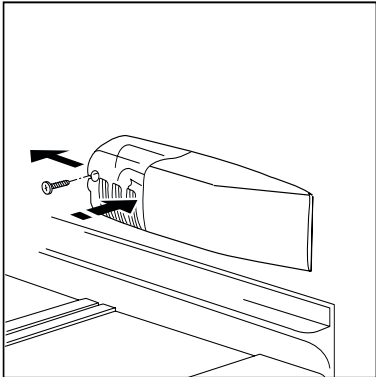
- Отвинтить крепежный винт крышки
 - Удалить подвижную часть крышки, нажимая на нее как указано на рисунке.
- Если лампа не горит при открытой двери проверить, ввернута ли она или нет. Если ввернутая лампа не горит, заменить ее новой лампой одинаковой мощности. Мощность лампы указана на крышке.

Размораживание

Иней на испарителе холодильного отсека удаляется автоматически при каждой остановке компрессора. Талая вода стекает по специальному желобу и поступает в ванночку, расположенную над компрессором, откуда она испаряется. **Рекомендуем периодически прочищать отверстие для слива талой воды, расположенное по центру специального желоба в холодильном отсеке, используя для этого специальное приспособление, находящееся в отверстии, с тем, чтобы вода не попала на продукты.**

Внутренние стенки морозильника автоматически размораживаются.

Периоды неиспользования прибора
Во время неиспользования прибора необходимо соблюдать следующие меры предосторожности: вынуть вилку из розетки, вынуть из холодильника все продукты, разморозить холодильник, очистить его внутреннюю полость и все принадлежности; оставить дверь приоткрытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха внутри и предотвратить образование неприятных запахов.



SERVICE OCH RESERVDELAR

Garanti (gäller för Finland)

Produktens garantitid kan definieras separat. Finns det ingen separat definierad garantitid, har produkten garanti enligt den gällande lagstiftningen och de lokala bestämmelserna. Garantivillkoren uppfyller branschens allmänna villkor enligt den gällande lagstiftningen. Spara inköpskvittot som verifikation för inköpsdatumet, som avgör garantitidens början.

Kostnaderna kan debiteras även under tid som omfattas av kostnadsfri service

- vid onödigt servicebesök.
- om tillverkarens anvisningar för installation, användning och skötsel inte följts.

Reklamation

Vid försäljning till konsument i Sverige gäller den svenska konsumentlagstiftningen. **Kom ihåg att spara kvittot för eventuell reklamation.**

Konsumentkontakt

Har du frågor angående produktens funktion eller användning ber vi dig att kontakta vår konsumentkontakt på tel. 0771 - 11 44 77 eller via e-mail på vår hemsida www.zanussi.se

I Finland kontaktas konsumentrådgivare på tel. 0200-2662 (0,1597€ /min+lna) eller via e-mail: carelux.fsh@electrolux.fi

Service och reservdelar

Vill du beställa service, installation eller reservdelar ber vi dig kontakta Electrolux Service på tel **0771-76 76 76** eller via vår hemsida på **www.zanussi.se**. Du kan även söka hjälp via din återförsäljare.

Adressen till din närmaste servicestation finner du via **www.zanussi.se** eller Gula Sidorna under rubrik Hushållsutrustning, vitvaror – service.

(gäller i Finland)

Alla servicearbeten, reservdelsbeställningar och eventuella reparationer får utföras endast av ett auktoriserat serviceföretag. Information om det närmaste auktoriserade serviceföretaget får du från numret 0200-2662 (0,1597€ /min+lna), eller telefonkatalogens gula sidor "hushållsapparatservice".

För att säkra maskinens klanderfria funktion skall man vid reparationer använda endast originala reservdelar.

i Innan du beställer service, kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv. Här i bruksanvisningen finns en tabell, som beskriver enklare fel och hur man kan åtgärda dem. Observera, elektriska fel skall alltid åtgärdas av certifierad elektriker.

Innan du kontaktar service, skriv upp följande enligt dataskylten:

Modellbeteckning

Produktnummer

Serienummer

Inköpsdatum

Hur och när uppträder felet ?



TEKNISKA DATA

Kylskåpets nyttovolym i liter	210
Frys-skåpets nyttovolym i liter	55
Energiförbrukning per dygn (Kwh)	1,1
Energiförbrukning per år (Kwh)	402
Fryskapacitet under ett dygn	4
Tid för temperaturstigning från -18°C till -9°C (timmar)	13

Skåpets tekniska data anges på typskylten som sitter på vänster sida inuti skåpet.

INSTALLATION

Placering

Kylskåpet skall inte placeras nära andra värmekällor (ugn, kökelement eller skarpt solljus).

När det gäller inbyggnad och eventuell omhängning av dörren, var god läs vad som sägs i motsvarande stycke.

Transportskydd

Skåpet är försett med skydd som håller hyllorna på plats under transporten.

Gå till väga enligt följande för att ta bort dem:

Lyft upp den bakre änden av hyllan och skjut den i pilens riktning tills den lossnar. Ta bort skydden.

Elektrisk anslutning

Kontrollera att skåpets spänning, som finns angiven på en dataskylt inne i skåpet, överensstämmer med lokalens nätspänning.

En spänningsvariation på $\pm 6\%$ kan accepteras.

För anpassning av kylskåpet till annan spänning, skall en transformator med passande prestanda förkopplas.

Apparaten måste förses med effektiv jordning. Nätsladden/stickproppen har därför en särskild jordningskontakt. Om uttagen i det lokala nätet saknar jordningsmöjlighet, måste apparaten förses med separat jordledare av en behörig elektriker i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.

Producenten avvisar varje form av ansvar, såvida föreskrifterna för undvikande av olyckshändelser inte åtföljs.

Kylskåpet ansluts till 220-230 V jordat eluttag. Skarvsladd skall inte användas.

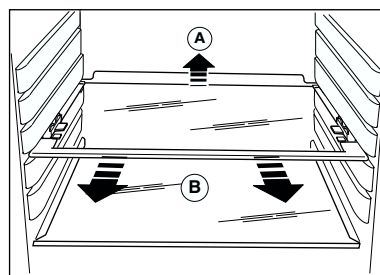
CE Denna apparat är i överensstämmelse med följande EG-direktiv:

- 87/308 av den 2.6.87 om dämpning av radiobrus
- 73/23 EEG av den 19.2.73 (direktiv om lågspänning) och senare ändringar;
- 89/336 EEG av den 3.5.89 (direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet) och senare ändringar.



Viktigt

Utrustningen ska kunna kopplas från nätet. Det är därför nödvändigt att kontakten går att komma åt efter installationen.



РЕКОМЕНДАЦИИ

Рекомендации по охлаждению

Мясо (все типы): должно укладываться в полиэтиленовые пакеты и помещаться на стекло 4 над ящиком для овощей.

В этих условиях оно может храниться один или два дня максимум.

Вареные продукты, холодные блюда и т.д.: они должны быть хорошо накрыты и могут укладываться на любую решетчатую полку.

Фрукты и овощи: после промывки они должны укладываться в специально предназначенный(е) ящик(и).

Сливочное масло и сыр: они должны храниться в специальных емкостях и заворачиваться в пленку или алюминиевую фольгу для предотвращения контакта с воздухом.

Молоко в бутылках: должно плотно закрываться и устанавливаться в держатели для бутылок.

Бананы, картофель, репчатый лук и чеснок, если они не упакованы, не должны храниться в холодильнике.

Рекомендации по замораживанию

Для достижения максимальной эффективности процесса замораживания приводим некоторые важные рекомендации:

- **максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено за 24 часа, приводится на табличке холодильника;**
- процесс замораживания длится 24 часа. На протяжении этого промежутка времени не следует добавлять других продуктов для замораживания;
- замораживать лишь только продукты отличного качества, свежие и тщательно очищенные;
- разделить продукты на небольшие дозы, чтобы ускорить замораживание и дать возможность размораживать лишь только необходимую их часть;
- завернуть продукты в алюминиевую фольгу или полиэтилен, которые должны плотно прилегать к продуктам и обеспечивать герметичность;
- не допускать касания замораживаемых продуктов с уже замороженными. Это приведет к повышению температуры последних;
- необходимо помнить, что продукты без жира хранятся лучше и дольше жирных, а соль уменьшает срок хранения;

- не употреблять в пищу фруктовое мороженое сразу же после его вынимания из морозильника, так как это может привести к обморожению;
- на упаковке рекомендуется нанести дату заморозки, что позволит контролировать срок хранения;
- Символы на ящиках обозначают различные типы замороженных продуктов. Цифры обозначают продолжительность хранения, выраженную в месяцах для каждого типа замороженного продукта. Действительность большего или меньшего значения продолжительности хранения зависит от качества пищевых продуктов и от обработки перед замораживанием.
- **не кладите в морозильный отсек газированные напитки, так как они могут взорваться.**

Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для наиболее эффективного использования отсека необходимо:

- убедиться в правильности хранения продуктов в магазине;
- чтобы промежуток времени с момента покупки до помещения в морозильник был как можно короче;
- не открывать слишком часто дверь морозильника и не оставлять ее открытой больше, чем это необходимо.
- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.
- Не превышать период хранения, указанный изготовителем продуктов на упаковке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Пользование холодильником

Терморегулятор предназначен как для морозильника, так и для холодильника.

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически и может быть повышена (менее холодная) поворотом ручки на более низкие значения, или понижена (более холодная) поворотом ручки на более высокие значения.

Наиболее удобное положение необходимо определять с учетом следующих факторов:

1. температура окружающей среды;
2. частота открытия двери;
3. количество хранимых продуктов;
4. расположение прибора.

Внимание!

Выбирая низкую температуру при повышенной температуре окружающей среды и при значительном количестве продуктов,

холодильник может работать непрерывно, образуя иней или лед на задней стенке камеры. В этом случае необходимо перевести ручку терморегулятора на более высокую температуру, чтобы обеспечить автоматическое размораживание, а, следовательно, меньший расход электроэнергии.

Охлаждение пищи и напитков

Для наилучшего использования холодильника необходимо:

не ставить в холодильник горячие пищевые продукты или образующие пар жидкости; накрыть или упаковать в пленку продукты, в особенности если они содержат ароматные вещества; уложить продукты таким образом, чтобы воздух мог свободно проходить между ними.

Полки, регулируемые по высоте

Внутренние стены холодильника снабжаются направляющими, позволяющими расположение полок на разные высоты.

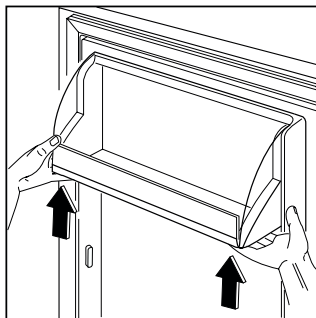
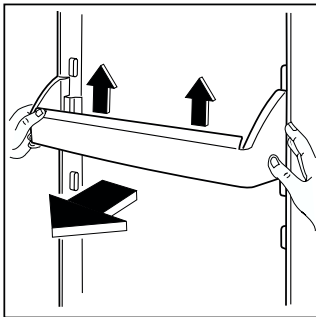
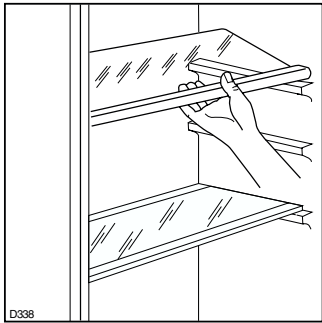
Для наилучшего использования внутреннего объема передние половины полок можно положить на задние.

Расположение полок

Полки холодильника могут устанавливаться на разные высоты.

Это обеспечивает возможность размещения на них упаковок разных размеров.

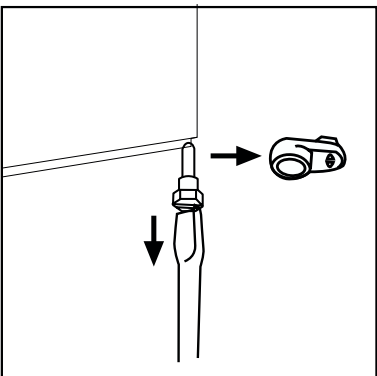
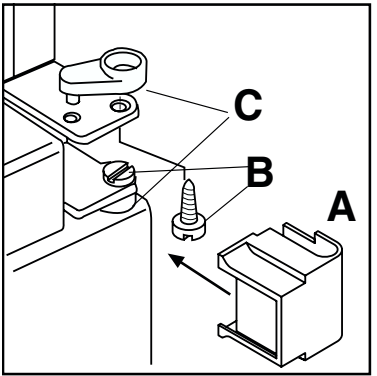
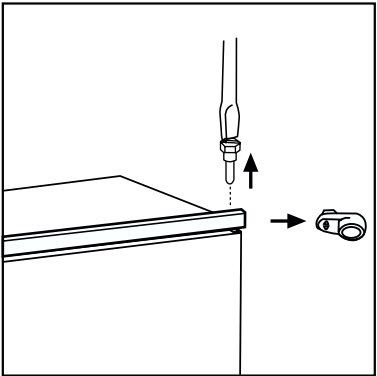
Постепенно нажимая на полку в направлении, указанном стрелой, снять полку и установить ее в нужную позицию.



Instruktion för helt inbyggt skåp

Utrustningen levereras med dörrar som öppnas antingen åt höger eller vänster. För att ändra dörrens öppningsriktning skall följande instruktioner följas innan installationen görs.

1. Skruva loss den övre bulten och ta bort mellanläggsbrickan.
2. Avlägsna den övre dörren.
3. Ta bort skyddet till gångjärnet(A). Skruva loss bultarna (B) och mellanläggsbrickorna (C) och återmontera dem på mellangångjärnet på den motsatta sidan. Sätt fast gångjärnsskyddet (A).
4. Sätt återigen in den övre dörren och skruva på nytt fast den övre bulten och mellanläggsbrickan på den motsatta sidan.
5. Skruva loss den undre bulten och ta bort mellanläggsbrickan. Återmontera dem på den motsatta sidan.



Instruktion för helt inbyggt skåp

Inbyggnadsmått:

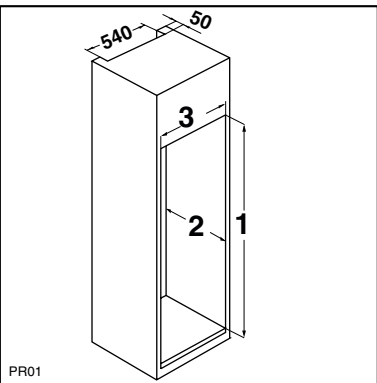
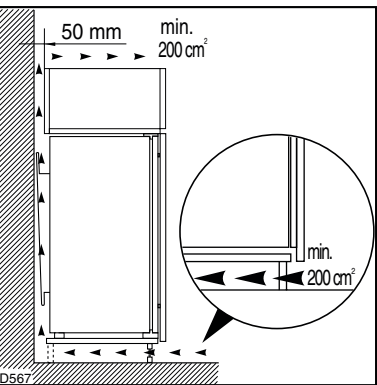
Höjd	(1)	1780 mm
Djup	(2)	550 mm
Bredd	(3)	560 mm

Av säkerhetsskäl ska den minimala ventilationen vara som framgår av Fig.

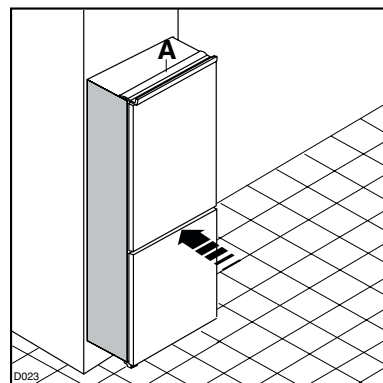
OBS Se till att ventilationsöppningar inte blockeras.

Vidare måste nischen vara försedd med en ventilationskanal med följande mått:

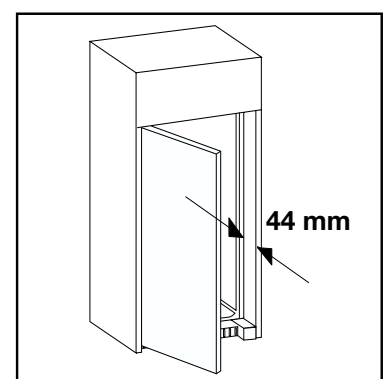
djup	50 mm
bredd	540 mm



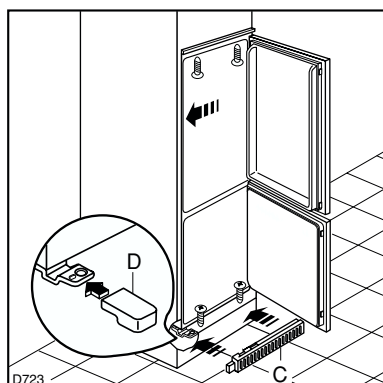
Skjut in skåpet på plats tills listen (A) rör skåpstommen.



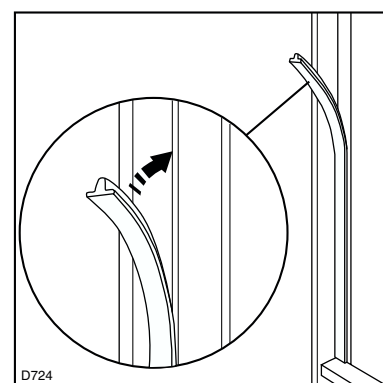
Se till att avståndet mellan apparaten och skåpet är minst 44 mm.



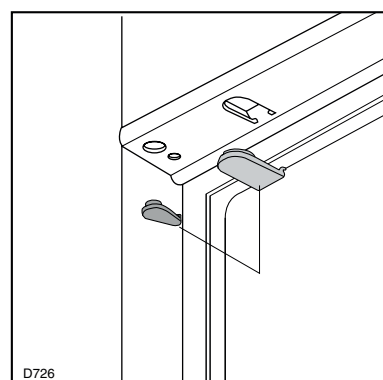
Öppna dörren och skjut in skåpet mot nischens ena sida och motsatt skåpets gångjärn.
Skruva fast skåpet med 4 skruvar som levereras samman med skåpet
Ventilationsgrillen (C) och gångjärnets täckplatta (D) skjuts på plats.



Pressa in tätningsslisten mellan skåpet och snickeriväggen.



Sätt fast skyddslocken (B) i sprinthålen och i gångjärnshålen.



Замораживание свежих продуктов

Отсек, обозначенный символом , предназначен для длительного хранения замороженных промышленным способом продуктов и для замораживания свежих продуктов.

Для замораживания свежих продуктов включите быстрое замораживание не менее, чем за 12 часов до помещения продуктов в морозильник.

Поместите продукты для замораживания в верхний отсек морозильника, так как это самый холодный отсек.

Хранение замороженных продуктов

Включив морозильник в первый раз, или же после продолжительного периода бездействия, продукты можно укладывать только после того, как морозильник проработал не менее 3 часов в режиме быстрой заморозки.

Внимание

При случайном размораживании, например, ввиду отключения электроснабжения, если период превышает значение, приведенное на табличке технических данных в пункте “время подъема температуры”, необходимо будет употребить продукты как можно скорее, или же приготовить их и заморозить (после остывания).

Размораживание продуктов

Замороженные и быстрозамороженные продукты размораживаются для потребления в холодильной камере или при комнатной температуре, в зависимости от имеющегося в распоряжении времени.

Небольшие порции пищи можно варить сразу после их снятия из морозилки, но в этом случае удлинится время варения.

Приготовление кубиков льда

Прибор снабжен ванночками для кубиков льда. Ванночки заполняются водой в размере 3/4 их высоты и помещаются в морозильную камеру. Кубики льда вынимаются легким скручиванием ванночки.

Не пользоваться, для удаления ванночек из морозилки, металлическими инструментами.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

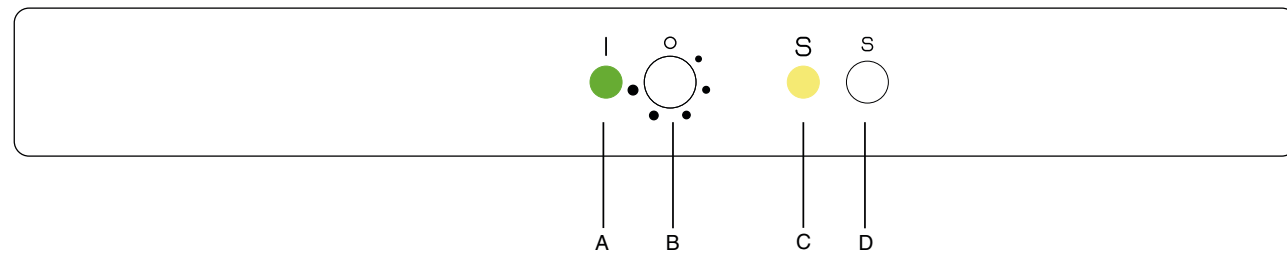
Чистка внутренних частей

Перед эксплуатацией и электрическим подключением необходимо очистить все внутренние части теплой водой с нейтральным моющим средством для устранения характерного “запаха нового”, после чего вытереть насухо.



Не пользоваться абразивными моющими средствами или порошками, которые могут повредить отделку.

Панель управления



A. Лампа работы морозильника

B. Ручка терморегулятора морозильника

C. Лампа быстрого замораживания

D. Переключатель режима замораживания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНИКА

Работа

Вставить вилку в розетку. Загорание лампы (A) обозначает, что прибор под напряжением. Повернуть по часовой стрелке ручку терморегулятора (B) за положение “0”, по крайней мере, в положение 1. Выключение обеспечивается поворотом ручки терморегулятора в положение “0”.

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически и может быть повышена (менее холодная) поворотом ручки на более низкие значения, или понижена (более холодная) поворотом ручки на более высокие значения.

Наиболее удобное положение необходимо определять с учетом следующих факторов:

1. температура окружающей среды;
2. частота открытия двери;
3. количество хранимых продуктов;
4. расположение прибора.

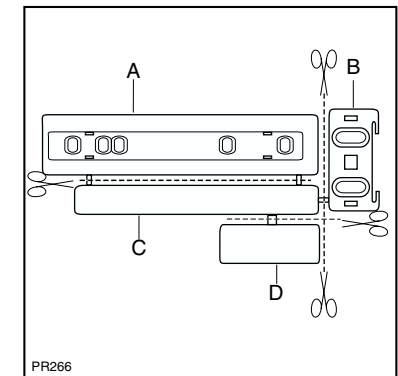
Быстрая заморозка

Для быстрой заморозки нажмите кнопку Нормальная/Быстрая заморозка (D).

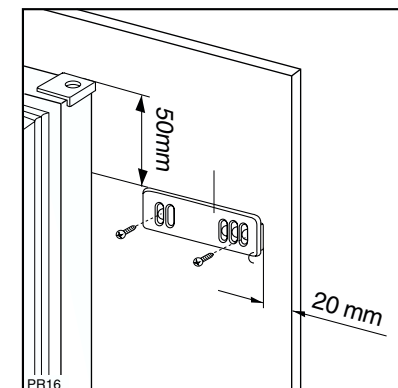
Загорится сигнальная лампа (C) быстрой заморозки.

Функция быстрой заморозки ускоряет замораживание свежих продуктов и, в то же время, защищает ранее замороженные продукты от нежелательного нагрева. Если эта функция не была отключена вручную, то она отключится автоматически через 52 часа. Желтая лампа погаснет. Эту функцию можно отключить вручную в любое время, еще раз нажав кнопку Нормальная/Быстрая заморозка. Желтая лампа погаснет.

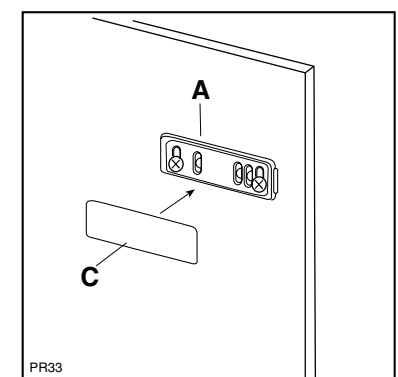
Skilj på delarna A, B, C och D enligt figuren.



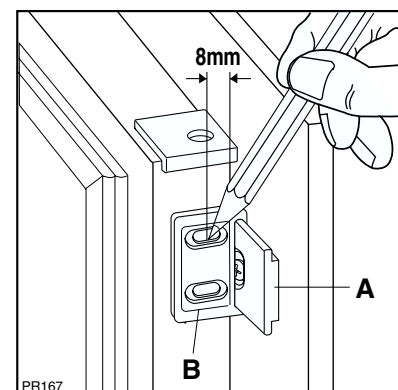
Placera styrplattan (A) på köksluckans insida (uppe och nere) i den höjd som beskrivs enligt figuren och markera för de yttre hålen. Efter att hålen har gjorts skruvar du fast styrplattan med de medlevererade skruvarna.



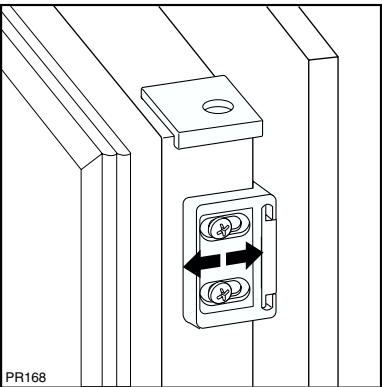
Tryck fast det lilla skyddet (C) på styrplattan (A) så att du hör ett klick.



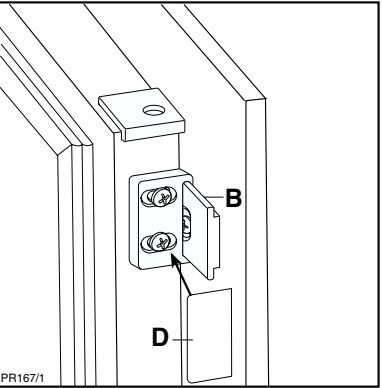
Öppna kylskåpsdörren och köksluckan ungefär 90°. Stick in vinkelbeslaget (B) i styrplattan (A). Håll samman kylskåpsdörren och köksluckan och markera hålen enligt figuren. Ta bort vinkelbeslagen och borra hål med Ø 2 mm borrh, 8 mm från dörrens ytterkant. Sätt tillbaka vinkelbeslaget ovanför styrplattan och skruva fast med de medlevererade skruvarna.



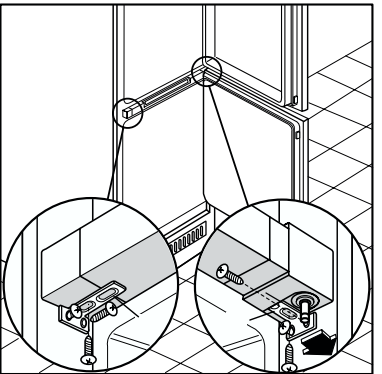
För eventuell inpassning av köksluckan använder du dig av spelrummet i skruvhålen.
När dessa moment har slutförts är det nödvändigt att kontrollera att kylskåpsdörren stänger ordentligt.



Tryck fast det lilla skyddet (D) på styrplattan (B) så att du hör ett klick.



Apparaten är försedd med två vinkeljärn (E). Dessa skall användas för att fästa skåpet sida vid snickeriskåpet.



Förvissa er om att alla skruvar dragits åt ordentligt efter skiftad dörrhängning, och kontrollera dessutom, om magnetlisten på skåpet ligger an perfekt. Vid en lägre rumstemperatur (t ex på vintern) kan det förekomma, att listen inte sitter fast ordentligt på skåpet. Efter en viss tid sker en automatisk återanpassning. Om ni vill skynda på denna process, räcker det att värma tätningen med en hårtork.

Для данных целей используйте специальную лопатку, поставляемую вместе с прибором.

- Ни в коем случае не кладите в низкотемпературные отсеки (морозильник или холодильник) газированные напитки, так как они могут взорваться.
- Не кладите горячие жидкости или продукты, и не наполняйте сосуды с крышкой жидкостью под горлышко.
- Не используйте никакие механические инструменты или другие средства для ускорения размораживания, кроме указанных в данном руководстве.
- Не пользуйтесь металлическими предметами для чистки прибора, так как они могут повредить его.

Установка

- Во время нормальной работы конденсатор и компрессор, которые находятся на задней панели прибора, значительно нагреваются.
- Убедитесь, что установка была выполнена согласно инструкциям руководства по эксплуатации. Недостаточная вентиляция обязательно приведёт к плохой работе и нанесёт ущерб прибору.
- Убедитесь, что после установки прибора он не стоит на питающем кабеле.

Внимание: если кабель питания повреждён, то его необходимо заменить его специальным кабелем или кабелем с вилкой, который можно приобрести в Сервисном центре.

Если прибор перевозится в горизонтальном положении, возможно, что масло, содержащееся в компрессоре, попадёт в холодильный контур. Поставьте прибор в вертикальное положение не менее чем за 2 часа перед его включением, чтобы масло вытекло в компрессор.

Прибор не должен устанавливаться рядом с отопительными батареями или газовыми плитами.

- Избегать продолжительного попадания на прибор солнечных лучей.
- Задняя часть прибора должна иметь достаточную циркуляцию воздуха. Контур хладагента не должен повреждаться.

Защита окружающей среды

- Данный прибор не содержит в холодильной системе и в теплоизоляции разрушающих озон газов. Прибор не должен утилизироваться вместе с городскими отходами и металлоломом. Необходимо предотвратить повреждение холодильной системы, особенно в задней части, рядом с теплообменником. Информация о центрах утилизации должна предоставляться компетентными органами. Используемые в данном приборе материалы с символом ♻️ могут повторно использоваться.

ОГЛАВЛЕНИЕ

РЕКОМЕНДАЦИИ И ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ / Общие сведения о безопасности -	44-45
Обслуживание и ремонт - Эксплуатация - Установка - Защита окружающей среды	44-45
ЭКСПЛУАТАЦИЯ / Чистка внутренних частей - Панель управления -	46
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНИКА - Работа - Регулировка температуры - Быстрая заморозка	46
ЭКСПЛУАТАЦИЯ / Замораживание свежих продуктов -	47
Хранение замороженных продуктов - Размораживание продуктов - Приготовление кубиков льда	47
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА / Пользование холодильником - Регулировка температуры - Полки, регулируемые по высоте - Расположение полок -	48
Охлаждение пищи и напитков	48
РЕКОМЕНДАЦИИ / Рекомендации по замораживанию -	49
Рекомендации по хранению замороженных продуктов	49
ОБСЛУЖИВАНИЕ / Периодическая чистка - Внутреннее освещение - Размораживание -	50
Периоды неиспользования прибора	50
ЕСЛИ ВОЗНИКЛА НЕИСПРАВНОСТЬ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	51
УСТАНОВКА / Размещение - Электрическое подключение	52
Изменение направления открытия дверей - Инструкции по встроенной установке приборов	53

i РЕКОМЕНДАЦИИ И ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Чрезвычайно важно, чтобы данное руководство хранилось вместе с прибором для пользования им в будущем. Если прибор будет продан или передан другому лицу, необходимо передать вместе с ним также и руководство по эксплуатации, чтобы новый владелец мог ознакомиться с работой машины и с соответствующими рекомендациями.

Данные рекомендации были подготовлены для безопасности вас самих и других лиц. Перед установкой или использованием прибора рекомендуем вам ознакомиться с ними.

Общие сведения о безопасности

- Если данный прибор с магнитным уплотнителем используется вместо прибора с замком, то мы рекомендуем вывести замок из строя перед утилизацией прибора. Это позволит избежать случаев попадания в холодильник детей во время игры, что может поставить их жизнь в большую опасность.
- Перед началом уборки прибора необходимо отключить вилку от розетки (как и в случае замены лампы в приборах, которые оснащены ею).
- Данный прибор был разработан для использования взрослыми людьми. Обратите внимание на то, чтобы дети не приближались к прибору с намерением играть с ним.
- Изменение или попытка изменения характеристик данного прибора представляет собой опасность.
- В холодильной системе данного прибора содержатся углеводы, поэтому, обслуживание и заправка должны выполняться лишь только уполномоченным изготовителем персоналом.
- **Обратить особое внимание на перенос прибора, чтобы не повредить элементы холодильной установки и предотвратить вытекание хладагента.**
- **Прибор не должен устанавливаться рядом с отопительными батареями или газовыми плитами.**
- **Избегать продолжительного попадания на прибор солнечных лучей.**
- **Задняя часть прибора должна иметь достаточную циркуляцию воздуха. Контур хладагента не должен повреждаться.**
- **Только для морозильников (кроме встроенных): наилучшее место установки - это погреб.**
- **Не ставьте в холодильник другие электроприборы (например, мороженицу).**

Обслуживание и ремонт

- Любое изменение бытовой электрической системы, которое может стать необходимым для установки прибора, должно выполняться специалистом с допуском.
- Ни в коем случае не ремонтировать прибор самим. Ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может стать причиной ущерба. Обратитесь в ближайший центр обслуживания и заказывайте только фирменные запасные части.

Эксплуатация

- Домашние холодильники и/или морозильники предназначены лишь только для хранения и/или замораживания продуктов питания.
- Прибор работает наилучшим образом при следующих температурах: от +18°C до +43°C (Класс T); от +18°C до +38°C (Класс ST); от +16°C до +32°C (Класс N); от +10°C до +32°C (Класс SN). Класс прибора указан на табличке, расположенной в камере, рядом с отсеком для овощей.
Внимание: помимо температур окружающей среды, обусловленных климатическим классом принадлежности данного прибора, необходимо соблюдать следующие указания: когда температура окружающей среды опускается ниже минимального уровня, то в морозильном отсеке не гарантируется температура хранения продуктов поэтому, рекомендуется как можно быстрее употребить в пищу содержащиеся в нём продукты.
- Во всех холодильных приборах имеются поверхности, покрывающиеся инеем. В зависимости от модели этот иней может удаляться автоматически (автоматическое размораживание) или же вручную. Ни в коем случае не пытайтесь удалить иней заострённым предметом: это может безвозвратно повредить испаритель.

Напечатано на утилизированной бумаге.

i TÄRKEÄÄ

Tämä ohjekirja tulee ehdottomasti säilyttää laitteen yhteydessä myöhempää käyttöä varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa ja jättää laitteen vanhaan huoneistoon, on varmistettava, että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville. Uudella käyttäjällä on oltava mahdollisuus tutustua laitteen käyttöohjeisiin ja sitä koskeviin varoituksiin.

Mikäli tämä jääkaappi, jonka ovi sulkeutuu magneettisesti, korvaa vanhan lukollisen jääkaapin, irroittakaa vanhan kaapin ovi tai rikkokaa lukko. Muussa tapauksessa leikkivät lapset voivat joutua hengenvaaraan jäädessään ansaan kaapin sisään.

Nämä ohjeet on annettu turvallisuussyistä. Lue ne huolellisesti ennen kuin ryhdyt asentamaan tai käyttämään laitetta.

Yleinen turvallisuus

- Tämä laite on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lasten ei saa antaa koskea säätimiin tai leikkiä laitteella.
- Laitteen ominaisuuksien muuttaminen millään tavoin on vaarallista.
- Ennen kuin ryhdyt mihinkään puhdistus- tai huoltotöihin, kytke laite pois toiminnasta ja virtajohto irti virtalähteestä.
- Laite on raskas. Noudata varovaisuutta laitetta siirtäessäsi.
- Suoraan pakastimesta otetut erittäin kylmät tuotteet voivat aiheuttaa paleltumisvammoja.
- **Noudata erityistä varovaisuutta laitetta käsitellessäsi, jotta jäähdytysyksikkö ei vahingoittuisi. Vahingoittumisesta voi seurata nestevuotoja.**
- **Laitetta ei saa asentaa kaasulieden tai lämpöpatterien läheisyyteen.**
- **Laitetta ei tulisi asentaa paikkaan, jossa siihen kohdistuu suora auringonvalo.**
- **Laitteen takaosaan tulee jättää riittävästi tilaa tuuletusta varten. Jäähdytyspiirin vahingoittuminen on estettävä.**
- **Älä käytä jäähdytyslaitteiden sisällä muita sähkölaitteita (esim. jäätelökonetta).**

Huolto/korjaus

- Laitteen asennustyö tulee antaa valtuutetun henkilön tai sähköalan ammattilaisen tehtäväksi.
- Laite tulee huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä ja varaosina tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä milloinkaan yritä korjata laitetta itse. Asiantuntemattoman henkilön tekemät korjaukset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai pahentaa vikaa entisestään. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja vaadi aina, että laitteessa käytetään alkuperäisiä varaosia.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyjä. Tästä syystä huolto ja jälleentäyttö on annettava

ainoastaan valtuutetun huoltohenkilökunnan tehtäväksi.

- Älä koskaan käytä metallisia esineitä laitteen puhdistamiseen, sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.

Käyttö

- Kotitalouskäyttöön tarkoitetut jääkaapit ja pakastimet on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden säilytykseen.
- Laitteen suorituskyky on parhaimmillaan silloin, kun ympäristön lämpötila on +18°C ja +43°C välillä (Luokka T); +18°C ja +38°C välillä (Luokka ST); +16°C ja +32°C välillä (Luokka N); +10°C e +32°C (Luokka SN). Laitteen luokka on osoitettu sarjanumerokyltissä (sijoitettu vihannestilan sivulla olevaan kennoon).
Huomio: Noudata seuraavia ohjeita, mikäli ympäristön lämpötila on luokalle osoitettujen rajojen ulkopuolella: kun ympäristön lämpötila putoaa minimiarvon alapuolelle pakastelokeron säilytyslämpötilaa ei voida taata. Tämän vuoksi suosittelemme pakastelokerossa olevien elintarvikkeiden käyttämistä mahdollisimman nopeasti.
- Pakastettua ruokaa ei tulisi pakastaa uudelleen sen jälkeen, kun se on kerran sulanut.
- Noudata tarkasti valmistajan antamia säilytysohjeita. Tarkasta ohjeet tuotteen pakkauksesta.
- Laitteen sisäpinta muodostuu kanavista, joiden läpi jäähdytysaine virtaa. Jos tällaiseen kanavaan puhkaistaan reikä, laite vaurioituu korjauskelvottomaksi ja säilytettävä ruoka tuhoutuu. ÄLÄ KÄYTÄ TERÄVIÄ ESINEITÄ huurteen tai jään poistamiseen. Huurretta voidaan kaapia pois laitteen mukana tulevaa muovilastaa käyttäen. Kiinteää jäätä ei saa missään tapauksessa yrittää väkisin irrottaa laitteen sisäpinnasta, vaan sen on annettava sulaa pois. Ks. sulatusohjeet.
- Älä laita hiilihappopitoisia tai kuohuvia juomia pakastimeen, sillä jäätymisen aiheuttama paine voi räjäyttää pullon ja vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä mekaanisia apuvälineitä äläkää yritä